

鄒忌諷齊王納諫

zeu` ki+ fung` ci vong` nab` gien`

作者：戰國策

年代：戰國

散文

鄒忌脩八尺有餘，而形貌

zeu` ki+ siu` bad chag rhiu` rhi rhi hin mau+

昳麗。朝服衣冠窺鏡，謂其

rhid` li+ zhau` fug` rhi` gon` kui` giang` vui+ ki

妻曰：「我孰與城北徐公美？」

ci` rhad ngo` shug` rhi` shang bed ci gung` mui`

其妻曰：「君美甚，徐公何

ki ci` rhad giun` mui` shim` ci gung` ho

能及君也！」城北徐公，齊

nen kib` giun` rha` shang bed ci gung` ci

國之美麗者也。忌不自信，

gued zii` mui` li+ zha` rha` ki+ bud cii+ sin`

而復問其妾曰：「吾孰與徐

rhi fug` mun` ki ciab rhad ng shug` rhi` ci

公美？」妾曰：「徐公何能

gung` mui` ciab rhad ci gung` ho nen

及君也！」

kib` giun` rha`

旦日，客從外來。與坐談，

dan` ngid kied ciung ngoi+ loi rhi` co` tam

問之客曰：「吾與徐公孰美？」

mun` zii` kied rhad ng rhi` ci gung` shug` mui`

客曰：「徐公不若君之美也！」

kied rhad ci gung` bud rhog` giun` zii` mui` rha`

明日，徐公來，孰視之，

min ngid ci gung` loi shug` shi+ zii`

自以為不如；窺鏡而自視，

cii+ rhi` vui bud rhi kui` giang` rhi cii+ shi+

又弗如遠甚。暮，寢而思之

rhiu+ fud` rhi rhan` shim` mu` cim` rhi sii` zii`

曰：「吾妻之美我者，私我

rhad ng ci` zii` mui` ngo` zha` sii` ngo`

也；妾之美我者，畏我也；

rha` ciab zii` mui` ngo` zha` vui+ ngo` rha`

客之美我者，欲有求於我也。」

kied zii` mui` ngo` zha` rhug` rhiu` kiu rhi ngo` rha`

於是入朝見威王，曰：

rhi shi+ ngib` chau gien` vui` vong` rhad

「臣誠知不如徐公美，臣之

妻私臣，臣之妾畏臣，臣之

客欲有求於臣，皆以美於徐

公。今齊地方千里，百二十

城，宮婦左右，莫不私王；

朝廷之臣，莫不畏王；四境

之內，莫不有求於王。由此

觀之，王之蔽甚矣！」王曰：

「善。」乃下令：「群臣吏民，

能面刺寡人之過者，受上賞；

上書諫寡人者，受中賞；能謗

議於市朝，聞寡人之耳者，受

下賞。令初下，群臣進諫，門

庭若市；數月之後，時時而間

進；期年之後，雖欲言，無可

進者。燕、趙、韓、魏聞之，

皆朝於齊。此所謂戰勝於朝廷。」